



JBL CINEMA SB120



MANUALE D'ISTRUZIONI

IMPORTANTI ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

Prima dell'uso verificare la tensione di linea

JBL CINEMA BAR 120 (soundbar) è stata progettata per essere utilizzata con corrente alternata da 100-240 volt, 50/60 Hz. La connessione ad una tensione di linea diversa da quella per cui il prodotto è destinato può rappresentare un pericolo per la sicurezza ed un rischio di incendio, oltre a danneggiare l'unità. In caso di dubbi sui requisiti di tensione del modello specifico o sulla tensione di linea nella propria zona, contattare il rivenditore o il servizio di assistenza clienti prima di collegare l'unità a una presa a muro.

Non utilizzare prolunghe

Per evitare rischi per la sicurezza, utilizzare solo il cavo di alimentazione fornito in dotazione con l'unità. Consigliamo di non utilizzare prolunghe con questo prodotto. Come con tutti i dispositivi elettrici, non far passare i cavi di alimentazione sotto tappeti o moquette e non posizionarvi oggetti pesanti sopra. I cavi di alimentazione danneggiati devono essere immediatamente sostituiti presso un centro di assistenza autorizzato con altri che soddisfino le specifiche di fabbrica.

Maneggiare con cura il cavo di alimentazione CA

Quando si scollega il cavo di alimentazione dalla presa CA, afferrare sempre la spina, non tirare mai il cavo. Se non si intende utilizzare questo diffusore per un certo periodo di tempo, scollegare la spina dalla presa CA.

Non aprire il cabinet

All'interno di questo prodotto non vi sono componenti riparabili dall'utente. Aprendo il diffusore si possono generare rischi di scosse elettriche e qualsiasi modifica al prodotto invalida la garanzia. Se dell'acqua cade accidentalmente all'interno dell'apparecchio, scollegarlo immediatamente dalla fonte di alimentazione CA e consultare un centro di assistenza autorizzato.

INDICE

IMPORTANTI ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA 2

1 INTRODUZIONE 4

2 CONTENUTO DELLA CONFEZIONE 4

3 PANORAMICA DEL PRODOTTO 5

3.1 CONTROLLI E SPIE 5

3.2 CONNETTORI 5

3.3 TELECOMANDO 6

4 POSIZIONAMENTO 7

4.1 POSIZIONAMENTO SU UN MOBILE 7

4.2 MONTAGGIO A PARETE 7

5 COLLEGAMENTI 8

5.1 COLLEGAMENTO AL TV 8

5.2 COLLEGAMENTO BLUETOOTH 8

6 RIPRODUZIONE 9

6.1 ACCENSIONE/STANDBY AUTOMATICO/ACCENSIONE AUTOMATICA 9

6.2 RIPRODUZIONE DALLA SORGENTE TV 10

6.3 RIPRODUZIONE DALLA SORGENTE BLUETOOTH 10

7 IMPOSTAZIONI AUDIO 11

7.1 IMPOSTAZIONI EQ PREDEFINITE 11

7.2 MODALITÀ VOCE 11

8 RIPRISTINO ALLE IMPOSTAZIONI DI FABBRICA 12

9 AGGIORNAMENTO DEL SOFTWARE 12

10 SPECIFICHE DEL PRODOTTO 13

11 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI 13

12 MARCHI 14

13 AVVISO DI LICENZA OPEN SOURCE 15

1 INTRODUZIONE

Grazie per aver acquistato JBL CINEMA BAR 120 (soundbar), che è stata progettata per aggiungere una straordinaria esperienza sonora al tuo sistema di home entertainment. Ti invitiamo a dedicare alcuni minuti alla lettura di questo manuale, che descrive il prodotto ed include istruzioni passo-passo per aiutarti nella configurazione e iniziare ad utilizzarlo.

Per sfruttare al meglio le caratteristiche del prodotto e per l'assistenza, in futuro potrebbe essere necessario aggiornare il software del prodotto tramite il connettore USB. Consultare la sezione relativa all'aggiornamento del software in questo manuale per assicurarsi che il prodotto disponga del software più recente.

Il design e le specifiche sono passibili di modifica senza preavviso. In caso di dubbi sulla soundbar, la sua installazione o funzionamento, contattare il rivenditore o il servizio di assistenza clienti, oppure visitare il nostro sito web alla pagina: www.jbl.com.

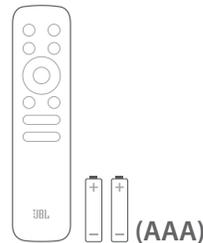
2 CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

Disimballare accuratamente la scatola ed assicurarsi che siano incluse le seguenti parti. Se una qualsiasi parte dovesse risultare danneggiata o mancante, non usarla e contattare il proprio rivenditore o il servizio di assistenza clienti.

Unità principale



Telecomando (con 2 batterie AAA)

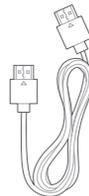


Cavo di alimentazione*

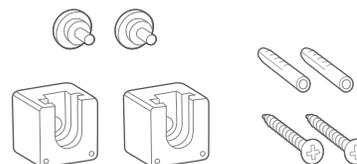


*Il numero dei cavi di alimentazione e il tipo di spina variano da regione a regione.

Cavo HDMI



Kit per montaggio a parete





3 PANORAMICA DEL PRODOTTO

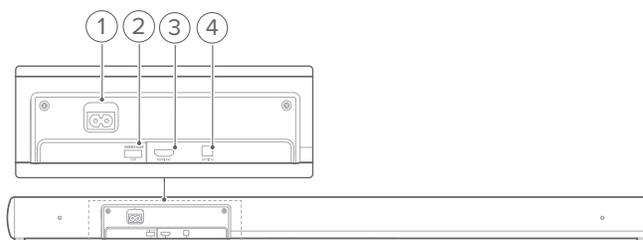
3.1 Controlli e spie



1.  (Power)
 - Accensione o standby.
2.  (Volume)
 - Diminuzione o aumento del volume
 - Tenere premuto per diminuire o aumentare il volume in modo continuo.
 - Premere insieme entrambi i pulsanti per silenziare o riattivare il diffusore.
3.  (Source)
 - Selezione sorgente sonora: **Bluetooth** (predefinita) o **HDMI ARC** (TV collegato tramite il connettore **HDMI ARC**) o **Ottico** (TV / dispositivo digitale collegato tramite il connettore **OPTICAL**)
4. Spie di stato

	Rosso fisso	Attivazione della modalità standby
	Bianco fisso	Sorgente HDMI ARC selezionata
	Arancione fisso	Sorgente Ottico selezionata
	Blu fisso	Collegato al Bluetooth
	Lampeggio veloce blu	Attivazione della modalità di abbinamento Bluetooth
	Blu lampeggiante	Variazione del volume in corso
	Lampeggio lento blu	Raggiunto il livello massimo del volume
		Suono silenziato

3.2 Connettori



1. AC~
 - Collegare all'alimentazione
2. USB
 - Presa USB per l'aggiornamento del software
 - Collegare a un dispositivo di memoria USB per la riproduzione audio (solo per la versione USA)

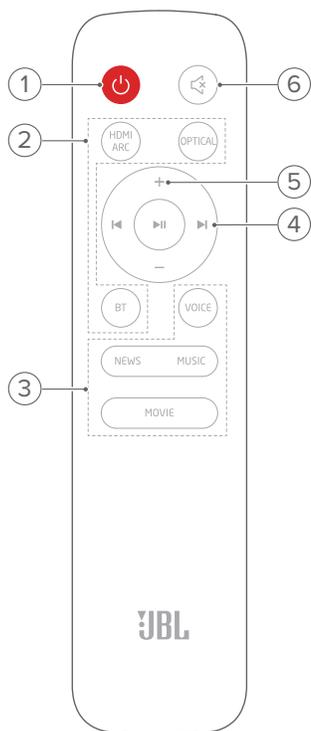
3. HDMI ARC

- Collegare all'ingresso HDMI ARC del TV

4. OPTICAL

- Collegare all'uscita ottica del TV o di un dispositivo digitale

3.3 Telecomando



1.

- Accensione o standby

2. Selettore sorgente

HDMI ARC

- Selezione della sorgente HDMI ARC

OPTICAL

- Selezione della sorgente Ottico

BT

- Selezione della sorgente Bluetooth
- Tenere premuto per collegare un altro dispositivo Bluetooth

3. Pulsanti effetti sonori

NEWS / MUSIC / MOVIE

- Selezione delle impostazioni EQ (equalizzatore) predefinite per news/ music/ movie

VOICE

- Selezione della modalità voce per migliorare la chiarezza vocale

4. Pulsanti di riproduzione



- Sorgente Bluetooth: Passaggio alla traccia precedente o successiva.



- Sorgente Bluetooth: Avvio o pausa della riproduzione

5. + / -

- Diminuzione o aumento del volume
- Tenere premuto per diminuire o aumentare il volume in modo continuo.

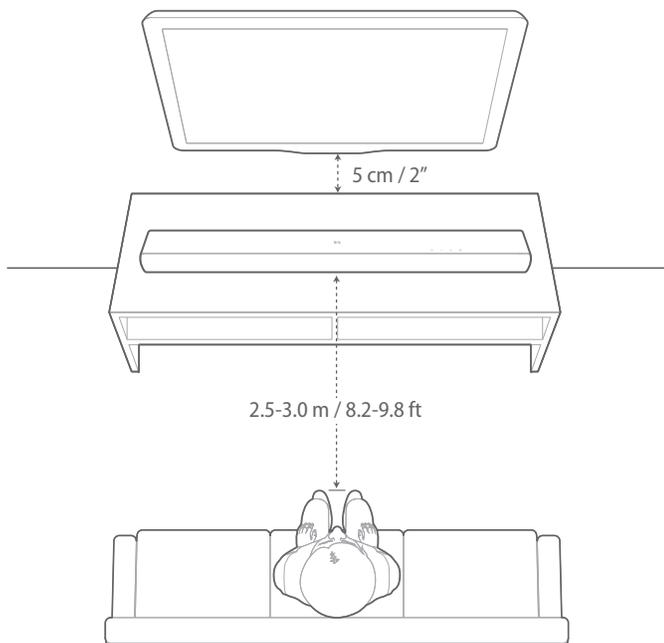
6. (Mute)

- Silenziamento/riattivazione del volume

4 POSIZIONAMENTO

4.1 Posizionamento su un mobile

Collocare la soundbar su una superficie piana e stabile.



NOTE:

- Il cavo di alimentazione deve essere collegato correttamente all'alimentazione.
- Non collocare alcun oggetto sopra la soundbar od il subwoofer.

4.2 Montaggio a parete

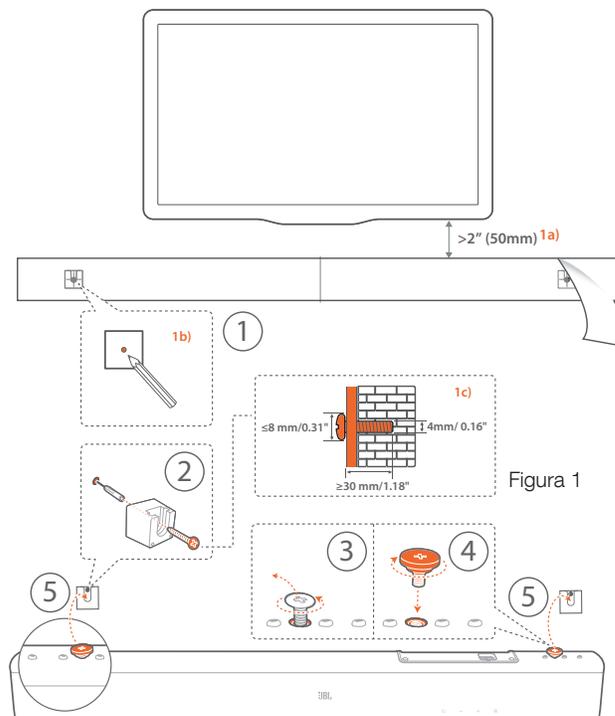


Figura 1

1. Preparazione:
 - a) Mantenendo una distanza minima di 2" (50mm) dal TV, attaccare la dima di montaggio a parete in dotazione ad una parete, utilizzando del nastro adesivo.
 - b) Utilizzare la punta di una penna a sfera per contrassegnare la posizione dei supporti delle viti. Rimuovere la dima.
 - c) Nei punti contrassegnati, praticare dei fori da 4 mm/0,16". Fare riferimento alla Figura 1 per la dimensione delle viti.
2. Installare le staffe per il montaggio a parete.
3. Come mostrato nello schema, rimuovere la vite di fissaggio utilizzando un cacciavite.
4. Fissare la vite di montaggio a parete inclusa nel kit di montaggio in dotazione.
5. Montare la soundbar.

NOTE:

- Assicurarsi che la parete possa sostenere il peso della soundbar.
- Installare solo su una parete verticale.
- Evitare ambienti con temperatura o umidità elevate.
- Prima del montaggio a parete, assicurarsi che i cavi tra la soundbar e gli apparecchi esterni possano essere collegati correttamente.
- Prima del montaggio a parete, assicurarsi che la soundbar sia scollegata dalla rete elettrica. In caso contrario, si potrebbero verificare scosse elettriche.

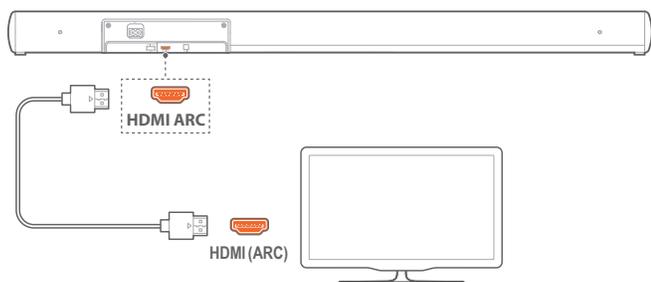
5 COLLEGAMENTI

5.1 Collegamento al TV

Collegare la soundbar al televisore tramite il cavo HDMI in dotazione o un cavo ottico (venduto separatamente).

Utilizzando il cavo HDMI in dotazione

Un collegamento HDMI supporta audio e video digitali con un unico cavo. Un collegamento tramite HDMI è l'opzione migliore per collegare la soundbar.

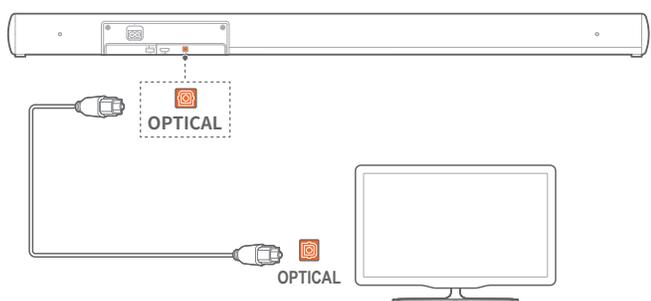


1. Collegare la soundbar col televisore utilizzando il cavo HDMI in dotazione.
2. Sul TV, verificare che HDMI-CEC e HDMI ARC siano stati abilitati. Fare riferimento al manuale utente del TV per ulteriori informazioni.

NOTE:

- Non è garantita la piena compatibilità con tutti i dispositivi HDMI-CEC.
- Contattare il produttore del televisore se si verificano problemi di compatibilità HDMI-CEC del televisore.

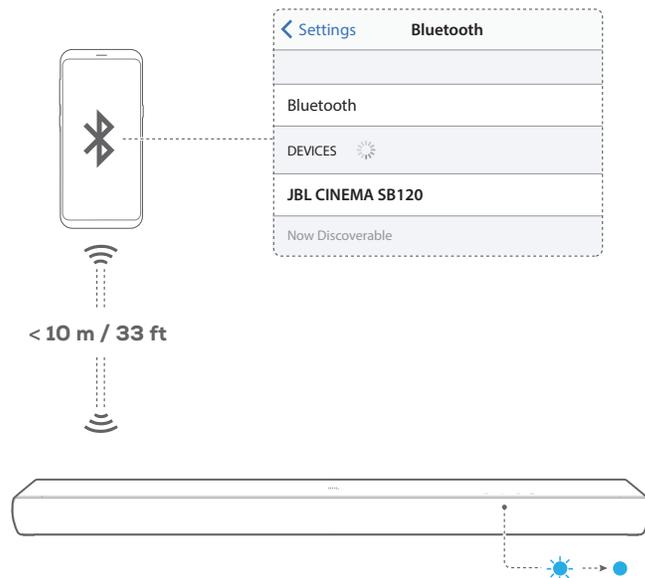
Utilizzando un cavo ottico



- Collegare la soundbar col televisore utilizzando un cavo ottico (venduto separatamente).

5.2 Collegamento Bluetooth

Tramite Bluetooth, collegare la soundbar con il proprio dispositivo Bluetooth, come uno smartphone, tablet e laptop.



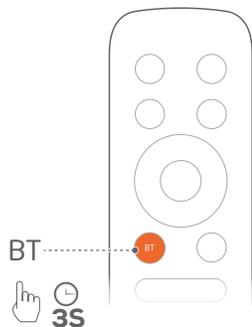
Collegamento di un dispositivo Bluetooth

1. Premere \odot per accendere (vedere "6.1 Accensione/ Standby automatico/Accensione automatica" nel capitolo "6 RIPRODUZIONE").
2. Per selezionare la sorgente Bluetooth, premere \odot sulla soundbar o \mathcal{B} sul telecomando.
→ Pronto per l'abbinamento: La spia lampeggia in blu.
3. Sul dispositivo Bluetooth, abilitare il Bluetooth e cercare "JBL CINEMA SB120" entro tre minuti.
→ Connesso: La spia rimane accesa di blu. Viene emesso un tono di conferma.

Per ricollegare l'ultimo dispositivo abbinato

Il dispositivo Bluetooth viene memorizzato come dispositivo abbinato quando la soundbar entra in modalità standby. La prossima volta che si passerà alla sorgente Bluetooth, la soundbar si ricollegherà automaticamente all'ultimo dispositivo abbinato.

Per collegare un altro dispositivo Bluetooth



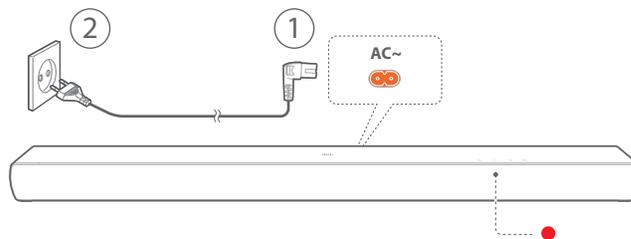
1. Nella sorgente Bluetooth, tenere premuto  sulla soundbar o  sul telecomando finché la spia di stato non lampeggia in blu.
→ La soundbar entra in modalità di abbinamento Bluetooth. La spia lampeggia in blu.
2. Seguire il punto 3 in "Collegamento di un dispositivo Bluetooth".
 - Se il dispositivo è stato abbinato in precedenza alla soundbar, prima disaccoppiare "JBL CINEMA SB120" sul dispositivo.

NOTE:

- Il collegamento Bluetooth si perderà se la distanza fra la soundbar ed il dispositivo Bluetooth supera i 33 ft/ (10 m).
- I dispositivi elettronici potrebbero causare interferenze radio. I dispositivi che generano onde elettromagnetiche, come ad esempio forni a microonde e dispositivi wireless LAN, devono essere tenuti lontano dalla soundbar.

6 RIPRODUZIONE

6.1 Accensione/Standby automatico/ Accensione automatica



Accensione

1. Collegare la soundbar all'alimentazione utilizzando il cavo di alimentazione in dotazione.
2. Premere  per accendere.

NOTE:

- Utilizzare solo il cavo di alimentazione in dotazione.
- Prima di accendere la soundbar, accertarsi di aver completato tutti gli altri collegamenti (vedere "5.1 Collegamento al TV" nel capitolo "5 COLLEGAMENTI").

Standby automatico

Se la soundbar rimane inattiva per più di 10 minuti, entrerà automaticamente in modalità standby. La prossima volta che si accenderà la soundbar, ritornerà all'ultima sorgente selezionata.

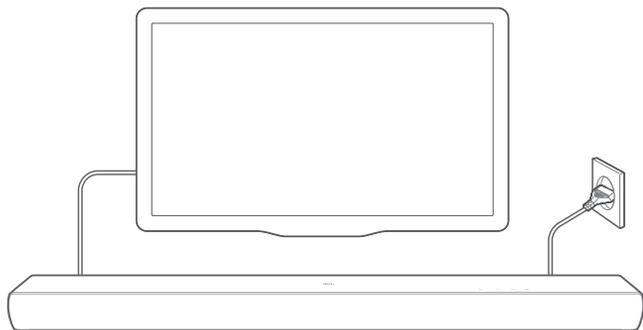
Accensione automatica

In modalità standby, la soundbar si attiverà automaticamente quando

- la soundbar è collegata al televisore tramite il collegamento HDMI ARC e il televisore viene acceso;
- la soundbar è collegata al televisore attraverso un cavo ottico e vengono rilevati dei segnali audio tramite il cavo ottico.

6.2 Riproduzione dalla sorgente TV

Con la soundbar collegata, è possibile ascoltare l'audio della TV dagli altoparlanti della soundbar.



1. Assicurarsi che il televisore sia impostato per supportare degli altoparlanti esterni e che gli altoparlanti integrati siano disattivati. Fare riferimento al manuale utente del TV per ulteriori informazioni.
2. Assicurarsi che la soundbar sia stata collegata correttamente al TV (Vedere "5.1 Collegamento al TV" nel capitolo "5 COLLEGAMENTI").
3. Per selezionare la sorgente TV, premere **⏮** sulla soundbar o **HDMI ARC / OPTICAL** sul telecomando.
 - La spia di stato diventa bianco fisso (○), se il TV è collegato alla soundbar tramite il connettore **HDMI ARC**.
 - Se il TV è collegato alla soundbar tramite il connettore **OPTICAL**, la spia di stato diventa arancione fisso (●).

6.2.1 Controllo tramite il telecomando del TV

Per utilizzare il telecomando del TV sia per il TV che per la soundbar, verificare che il TV supporti HDMI-CEC. Se il TV non supporta HDMI-CEC, seguire la procedura descritta nella sezione "Apprendimento dei comandi del telecomando del TV".

HDMI-CEC

Se il TV supporta HDMI-CEC, attivare le funzioni come indicato nel manuale utente del TV. È possibile controllare il volume +/-, la sorgente sonora e le funzioni di accensione/standby sulla soundbar attraverso il telecomando del televisore.

Apprendimento dei comandi del telecomando del TV

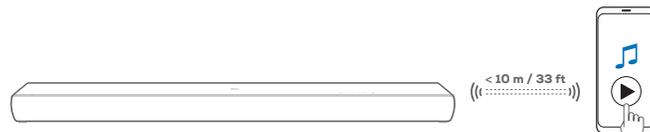
Grazie all'apprendimento IR (infrarossi), il telecomando a infrarossi del TV è in grado di apprendere alcuni comandi della soundbar.

1. Verificare di aver portato la soundbar in modalità standby.
2. Sulla soundbar, tenere premuto **⏮** e **+** fino a quando la spia di stato lampeggia in arancione.
 - Si entra così nella modalità di programmazione del telecomando del TV.

3. Entro pochi secondi, eseguire le seguenti operazioni sulla soundbar e sul telecomando del TV:
 - a) Sulla soundbar: tenere premuto uno dei seguenti pulsanti: **+**, **-**, **⏮** e **⏮**, finché la spia di stato non lampeggia tre volte in rosso.
 - b) Sul telecomando del TV: premere due volte il pulsante desiderato.
 - Quando la spia di stato lampeggia in arancione sulla soundbar, la funzione del pulsante della soundbar viene appresa dal pulsante del telecomando del TV.
4. Ripetere il passo 3 per completare la programmazione dei pulsanti.
5. Per uscire dalla modalità di programmazione del telecomando del TV, tenere premuto **⏮** e **+** sulla soundbar fino a quando la spia di stato lampeggia tre volte in arancione.

6.3 Riproduzione dalla sorgente Bluetooth

Attraverso il Bluetooth, è possibile trasmettere in streaming l'audio dal dispositivo Bluetooth alla soundbar.

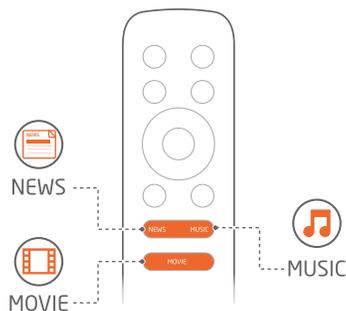
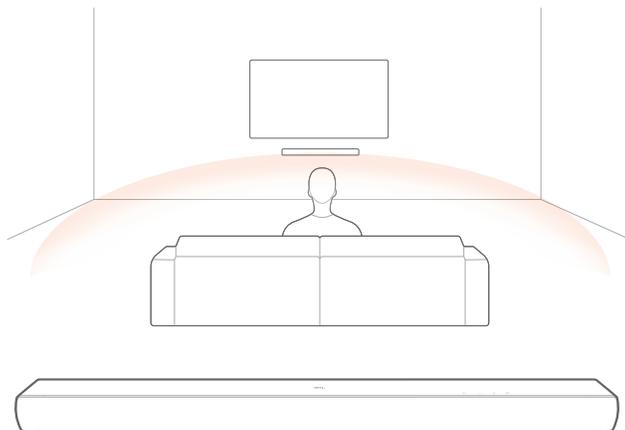


1. Controllare che la soundbar sia stata collegata correttamente al dispositivo Bluetooth (Vedere "5.2 Collegamento Bluetooth" nel capitolo "5 COLLEGAMENTI").
2. Per selezionare la sorgente Bluetooth, premere **⏮** sulla soundbar o **📶** sul telecomando.
3. Avviare la riproduzione audio sul dispositivo Bluetooth.
4. Regolare il volume sulla soundbar o sul dispositivo Bluetooth.

7 IMPOSTAZIONI AUDIO

7.1 Impostazioni EQ predefinite

Con il telecomando, selezionare le impostazioni predefinite dell'Equalizzatore (EQ) per la riproduzione audio.



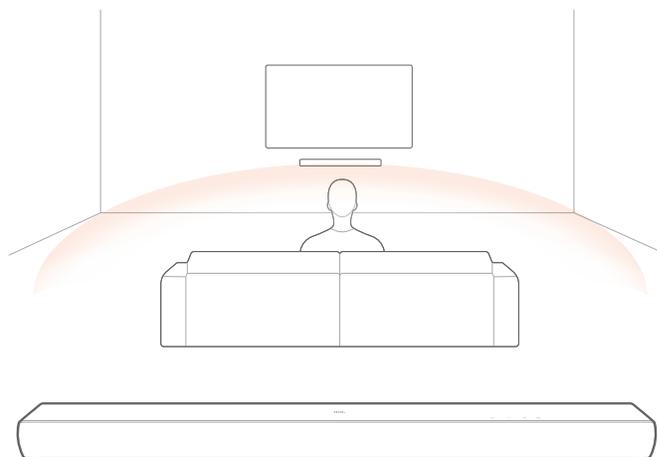
MUSIC: modalità audio per la musica

MOVIE: modalità audio per i film

NEWS: modalità audio per i programmi TV come le notizie e le previsioni meteo

7.2 Modalità voce

Con la modalità voce, la chiarezza vocale è migliorata per consentire di sentire e comprendere facilmente il parlato.



- Sul telecomando, premere **VOICE** per selezionare la modalità voce.

8 RIPRISTINO ALLE IMPOSTAZIONI DI FABBRICA

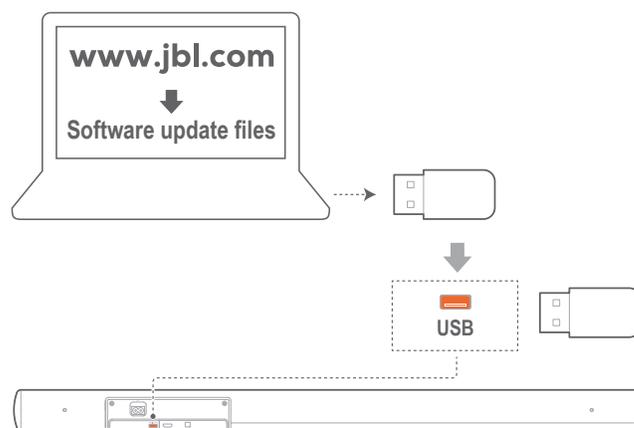
Ripristinando le impostazioni predefinite di fabbrica, si rimuovono tutte le impostazioni personalizzate dalla soundbar.

- Sulla soundbar, tenere premuto  e  per più di 10 secondi.

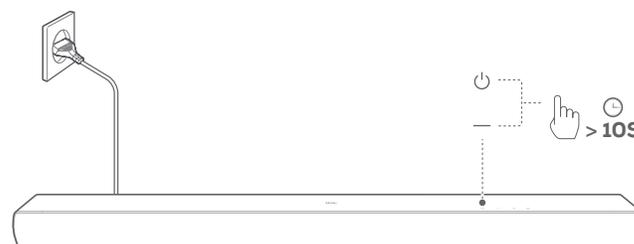
9 AGGIORNAMENTO DEL SOFTWARE

Per ottenere prestazioni ottimali dal prodotto e per la migliore esperienza utente, in futuro JBL potrebbe offrire aggiornamenti software per la soundbar. Visitare il sito www.jbl.com o contattare il call center JBL per ricevere ulteriori informazioni sul download dei file di aggiornamento.

1. Verificare di aver salvato il file di aggiornamento software nella directory principale di un dispositivo di archiviazione USB. Collegare il dispositivo USB alla soundbar.
 - Assicurarsi che il dispositivo di archiviazione USB soddisfi i seguenti requisiti:
 - Capacità massima: 64 GB
 - File system: FAT32



2. Per accedere alla modalità di aggiornamento software, tenere premuto  e  - sulla soundbar per più di 10 secondi.
 - Quando l'aggiornamento del software è completo, si sentirà un tono di conferma.



NOTE:

- Tenere la soundbar accesa e il dispositivo di archiviazione USB collegato fino a quando l'aggiornamento del software è terminato.

10 SPECIFICHE DEL PRODOTTO

Specifiche Generali:

- Alimentazione: 100 - 240 V~, 50/60 Hz
- Potenza in uscita totale dello speaker (Max. @THD 1%): 120 W
- Potenza in uscita della soundbar (Max. @THD 1%): 2x 30 W driver full range + 60 W woofer
- Trasduttori Soundbar: 2x 2,25" driver full range + 2x 2,5" woofer
- Consumo energetico in standby: 0,5 W
- Temperatura d'esercizio: 0°C - 45°C

Specifiche HDMI:

- Uscite Video HDMI (con Audio Return Channel): 1
- Versione HDCP HDMI: 1.4

Specifiche audio:

- Risposta in frequenza: 40 Hz - 20 kHz
- SPL massimo: 82 dB
- Ingressi Audio: 1 Ottico, Bluetooth, USB (la riproduzione da USB è disponibile nella versione USA. Per le altre versioni, l'USB è solo per il servizio di assistenza).

Specifiche USB:

- Porta USB: Type A
- Parametri USB: 5 V DC / 0,5 A

Specifiche wireless:

- Versione Bluetooth: 4.2
- Profilo Bluetooth: A2DP V1.3, AVRCP V1.5
- Gamma di frequenza Bluetooth: 2402 - 2480 MHz
- Massima potenza di trasmissione Bluetooth: <0dbm (EIRP)
- Modulazione Bluetooth: GFSK, $\pi/4$ DQPSK

Dimensioni:

- Dimensioni (L x A x P): 950 x 62 x 105 mm / 37,4" x 2,44" x 4,13"
- Peso: 2,85 kg
- Dimensioni dell'imballo (L x A x P): 1160 x 110 x 155 mm / 45,67" x 4,33" x 6,10"
- Peso imballo (lordo): 3,6 kg

11 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Non tentare mai di riparare il prodotto da soli. In caso di problemi nell'utilizzo di questo prodotto, controllare i seguenti punti prima di richiedere assistenza.

Sistema

L'unità non si accende.

- Controllare se il cavo di alimentazione è collegato alla presa di corrente ed alla soundbar.

La soundbar non risponde alla pressione dei pulsanti.

- Ripristinare la soundbar alle impostazioni di fabbrica (vedere il capitolo "8 RIPRISTINO ALLE IMPOSTAZIONI DI FABBRICA").

Suono

Nessun audio dalla soundbar

- Assicurarsi che la soundbar non sia in mute.
- Selezionare sul telecomando la sorgente di ingresso audio corretta.
- Collegare correttamente la soundbar al televisore o ad altri dispositivi.
- Ripristinare la soundbar alle impostazioni di fabbrica tenendo premuto \odot e \odot sulla soundbar per più di 10 secondi.

Suono distorto o eco

- Se si riproduce l'audio dal TV attraverso la soundbar, assicurarsi che il TV sia silenziato o che l'altoparlante TV incorporato sia disattivato.

Bluetooth

Non si riesce a collegare un dispositivo alla soundbar.

- Controllare se è stata attivata la funzione Bluetooth sul dispositivo.
- Se la soundbar è stata abbinata con un altro dispositivo Bluetooth, resettare il Bluetooth (vedere "Per collegare un altro dispositivo Bluetooth" nella sezione "5.2 Collegamento Bluetooth").
- Se il dispositivo Bluetooth è stato in precedenza abbinato con la soundbar, resettare il Bluetooth sulla soundbar, disaccoppiare la soundbar sul dispositivo Bluetooth, quindi accoppiare nuovamente il dispositivo Bluetooth con la soundbar (vedere "Per collegare un altro dispositivo Bluetooth" nella sezione "5.2 Collegamento Bluetooth").

Qualità audio scadente da un dispositivo Bluetooth collegato

- La ricezione Bluetooth è scadente. Avvicinare il dispositivo sorgente alla soundbar o rimuovere eventuali ostacoli tra il dispositivo sorgente e la soundbar.

Il dispositivo Bluetooth collegato si collega e si scollega in continuazione.

- La ricezione Bluetooth è scadente. Avvicinare il dispositivo sorgente alla soundbar o rimuovere eventuali ostacoli tra il dispositivo sorgente e la soundbar.

- In alcuni dispositivi Bluetooth, la connessione Bluetooth viene disattivata automaticamente per risparmiare energia. Ciò non indica alcun malfunzionamento della soundbar.

Telecomando

Il telecomando non funziona.

- Controllare se le batterie sono scariche. In tal caso, sostituirle con altre nuove.
- Ridurre la distanza e l'angolo tra il telecomando e l'unità principale.

Impossibile completare la programmazione del telecomando del TV.

- Controllare se si sta utilizzando un telecomando TV a infrarossi. La programmazione IR di un telecomando non è supportata da un telecomando TV Bluetooth.

12 MARCHI



The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by HARMAN International Industries, Incorporated is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.



The terms HDMI, HDMI High-Definition Multimedia Interface, and the HDMI Logo are trademarks or registered trademarks of HDMI Licensing Administrator, Inc.



Manufactured under license from Dolby Laboratories. Dolby, Dolby Audio, and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

13 AVVISO DI LICENZA OPEN SOURCE

Questo prodotto contiene software open source concesso sotto licenza GPL. Per comodità, il codice sorgente e le relative istruzioni di compilazione sono disponibili anche all'indirizzo <http://www.jbl.com/opensource.html>. Vi preghiamo di contattarci a questo indirizzo:

Harman Deutschland GmbH

HATT: Open Source, Gregor Krapf-Gunther, Parkring 3
85748 Garching bei Munchen, Germany

O all'indirizzo OpenSourceSupport@Harman.com se avete ulteriori domande sul software open source presente nel prodotto.



HARMAN International Industries,
Incorporated 8500 Balboa Boulevard,
Northridge, CA 91329 USA
www.jbl.com

© 2021 HARMAN International Industries, Incorporated.
Tutti i diritti riservati.

JBL è un marchio di HARMAN International Industries, Incorporated, registrato negli Stati Uniti e/o in altri Paesi. Le funzionalità, le specifiche e l'aspetto sono passibili di modifiche senza preavviso.